

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАШАНИ (Тунис)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ И  
ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ  
СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И  
ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ  
ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента  
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official  
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр  
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для  
каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/53/SR.50  
15 March 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

**ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение) (A/C.3/53/L.53)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание членов Комитета к письму Председателя Пятого комитета от 18 ноября 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи в связи с решением, которое было принято Третьим комитетом. Он предлагает членам Третьего комитета ознакомиться с его содержанием, с тем чтобы впредь избегать принятия решений, которые могут быть истолкованы как выражение сомнения в отношении компетенции другого комитета, и соблюдать резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на пленарных заседаниях.

Проект резолюции A/C.3/53/L.53: "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке"

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обсудить проект резолюции A/C.3/53/L.53. Уточнив, что этот проект не связан с последствиями для бюджета по программам, он напоминает, что в ходе представления проекта к числу его авторов присоединился Йемен.

3. Г-н КАПАЗАТА (Объединенная Республика Танзания) уточняет, что в проект резолюции необходимо внести следующие изменения: в третьем пункте преамбулы вместо слов "предпринять шаги по улучшению безопасности беженцев и сохранению" вставить слова "обеспечить улучшение безопасности беженцев и сохранение"; в пересмотренном виде пункт 3 постановляющей части гласит: "призывает все государства и международные организации, в рамках их мандатов, обеспечить, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия вооруженных элементов"; Пункт 15 постановляющей части должен гласить: "призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацию африканского единства, субрегиональные организации и все африканские государства продолжать тесное взаимодействие в поиске решений всех неурегулированных проблем беженцев". Пункт 22 должен гласить: "призывает международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь странам убежища на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление объектов инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев"; Пункт 23 должен быть сформулирован следующим образом: "просит все правительства, межправительственные и неправительственные организации уделять внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, в том числе нуждающихся в особой защите".

4. Проект резолюции A/C.3/53/L.53 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение пункта 105 повестки дня.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) A/C.3/53/L.57; A/C.3/53/L.35, L.39, L.41 И L.49)

Представление проектов резолюций

Проект резолюции A/C.3/53/L.57: "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека"

6. Г-н МОФОКЕНГ (Южная Африка), представляя проект резолюции A/C.3/53/L.57 от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая, привлекает внимание членов Комитета к третьему пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части проекта резолюции, в которых подчеркивается необходимость развивать международное сотрудничество в целях обеспечения поощрения и защиты прав человека. Движение неприсоединившихся стран и Китай надеются, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/53/L.58: "Право на развитие"

7. Г-н МОФОКЕНГ (Южная Африка), представляя проект резолюции A/C.3/53/L.58 от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая, напоминает, что в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи. Тем не менее через 50 лет после ее принятия приходится констатировать, что более миллиарда людей в мире по-прежнему живут в условиях нищеты. Демократия, развитие и уважение всех прав человека, включая право на развитие, являются взаимозависимыми категориями. Необходимо обеспечить, чтобы соблюдение этих прав, в частности права на развитие, воспринималось как одна из самых приоритетных задач международного сообщества.

8. Движение неприсоединившихся стран и Китай сожалеют в связи с распространением документации, связанной с неофициальными переговорами по вопросу о праве на развитие, и надеются, что проект резолюции будет принят путем консенсуса.

Принятие решений по проектам резолюций.

Проект резолюции A/C.3/53/L.35: "Укрепление законности"

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обсудить проект резолюции A/C.3/53/L.35. Уточнив, что этот проект не связан с последствиями для бюджета по программам, он напоминает, что в ходе его представления к числу авторов присоединились Гвинея-Бисау и Сенегал.

10. Г-жа НИКОДЕМУС (Бразилия) говорит, что после проведения консультаций изменения были внесены в пункт 6 проекта резолюции, который должен гласить: "приветствует расширение сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях усиления общесистемной координации помощи в области прав человека, демократии и законности и в этой связи принимает к сведению сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, нацеленное на предоставление государствам-членам по их просьбе технической

помощи в области укрепления законности". Делегация Бразили надеется, что проект резолюции с внесенными в него устными изменениями будет, как и в прошлом году, принят консенсусом.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу соавторов проекта резолюции присоединились Конго, Свазиленд, Суринам, Сьерра-Леоне и Центральноафриканская Республика.

12. Проект резолюции A/C.3/53/L.35 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/53/L.39: "Положение в области прав человека в Камбодже"

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что проект резолюции A/C.3/53/L.39 не связан с последствиями для бюджета по программам, и напоминает, что в ходе представления проекта к числу его авторов присоединились следующие государства: Бельгия, Германия, Дания, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн и Португалия.

14. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) указывает, что в ходе представления проекта резолюции представитель Австралии внес в текст устные изменения: пункт 4 постановляющей части завершается словами "за ходом выборов", остальная часть опускается. Добавляется новый пункт 5, который гласит: "отмечает, что выборы продемонстрировали явное стремление камбоджийского народа к демократии, подчеркивает необходимость конструктивного участия всех сторон в деятельности по достижению цели выборов, формирования выборного конституционного правительства и в этом контексте приветствует тот факт, что политические партии соберутся для созыва Национального собрания и формирования коалиционного правительства;" ; кроме того, в конце пункта 6 необходимо включить следующие слова: "и принимает к сведению заявления Объединенной международной группы наблюдателей, посвященные процедурам голосования и подсчета голосов в ходе выборов".

15. Г-жа КЕРР (Австралия) заявляет, что к числу соавторов присоединились Греция и Франция.

16. Проект резолюции A/C.3/53/L.39 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/53/L.41: "Внесудебные, суммарные и произвольные казни"

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что проект резолюции A/C.3/53/L.41 не связан с последствиями для бюджета по программам, и напоминает, что в ходе представления проекта к числу авторов присоединились Монако, Панама, Украина и Хорватия.

18. Г-н ШАЛИН (Финляндия) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Кабо-Верде и Мальта, и вносит, в его текст устные изменения: шестой пункт преамбулы следует заменить следующим текстом: "Ссылаясь в эту пятидесятилетнюю годовщину Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него на статью 6 Конвенции и признавая в этой связи историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда, ". В седьмом пункте следует опустить слова "некомбатантов, имевшими место в рамках вооруженных конфликтов, не носящих

международного характера, и представляющими" и заменить их словами "которые представляют". Делегация Финляндии надеется, что проект резолюции будет принят без голосования.

19. Г-жа МАРТИНЕС (Эквадор) говорит, что, хотя ее делегация поддерживает проект резолюции, она не высказывала желания войти в число его соавторов.

20. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация) указывает, что текст на русском языке опубликован без заглавия.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что то же самое относится и к тексту на французском языке.

22. Г-н БЕЙЕНДЕЗА (Уганда) говорит, что ее страна желает присоединиться к числу соавторов проекта резолюции.

23. Проект резолюции A/C.3/53/L.41 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

24. Г-жа АЛЬВАРЕС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя Соединенные Штаты поддержали консенсус по данному проекту резолюции, это не относится к положениям, где идет речь о смертной казни. Несмотря на то, что согласно международному праву смертная казнь должна применяться только в связи с наиболее тяжкими преступлениями и назначаться только после проведения всех необходимых процедур, она не запрещена. В Международном пакте о гражданских и политических правах за государствами эксплицитно признается право назначать смертную казнь в соответствии с их законодательством и нормами международного права. Вопрос о смертной казни – это сложный вопрос, который постоянно обсуждается в Соединенных Штатах и по которому нет консенсуса и на международной арене. В проекте резолюции предпринимается попытка еще больше ограничить применение смертной казни на основе использования толкования, данного Комитетом по правам человека в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах и втором Факультативном протоколе. Соединенные Штаты, подписавшие и ратифицировавшие Пакт, представили свои оговорки по статье 6. Кроме того, они не являются участниками второго Протокола и не признают прослеживающуюся в проекте резолюции идею, согласно которой не являющиеся участниками Протокола государства все равно должны выполнять его положения.

Проект резолюции A/C.3/53/L.49: "Геном человека и права человека"

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что данный проект не связан с последствиями для бюджета по программам, и напоминает, что в ходе его представления к числу соавторов присоединились следующие страны: Багамские Острова, Белиз, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гондурас, Джибути, Ирак, Люксембург, Непал, Панама, Словакия, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис и Хорватия. Он объявляет, что к их числу присоединились также Гаити, Сальвадор и Экваториальная Гвинея.

26. Г-жа ДЕ КАРНЕ ДЕ ТРЕСЕССОН (Франция) сообщает, что к числу соавторов присоединилась также Украина.

27. Проект резолюции A/C.3/53/L.49 принимается без голосования.

28. Г-н БОЛЛ (Новая Зеландия), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что она полностью поддерживает общие цели и принципы Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, принятой ЮНЕСКО в ноябре 1997 года, и, следовательно, присоединяется к консенсусу по проекту резолюции. Тем не менее он хотел бы отметить, что по Декларации были

высказаны определенные оговорки и что представляется нежелательным, чтобы решения и резолюции специализированных учреждений направлялись непосредственно для принятия Генеральной Ассамблеи. Он напоминает об озабоченностях, высказанных новозеландской делегацией в отношении Декларации в ноябре 1997 года в рамках ЮНЕСКО, а именно в отношении того, что, поскольку Декларация была принята поспешно, не хватило времени для внимательного изучения ее положений и проведения всех необходимых консультаций, в частности с народом маори; в Декларации не рассматриваются или слишком поверхностно рассматриваются определенные вопросы, и в частности вопросы культуры, интеллектуальной собственности и всех аспектов использования результатов последних генетических исследований; поэтому ЮНЕСКО и Международному комитету по биоэтике следовало бы подойти к рассмотрению этого документа самым внимательным образом.

29. Г-н ПЛОРУТТИ (Аргентина) отмечает, что заявление, с которым выступила его делегация в ходе заседания Генеральной конференции ЮНЕСКО в ноябре 1997 года, относится также и к резолюции, которую только что принял Третий комитет. По сути дела, Всеобщая декларация о геноме человека и правах человека вовсе не закрывает обсуждение возможных этических последствий научно-технических исследований, а лишь открывает их, тем более что ЮНЕСКО приняла Декларацию, осознав необходимость уделения самого пристального внимания этой области. Делегация Аргентины благодарит делегацию Франции за ее настойчивость в поиске консенсуса, которая позволила принять проект резолюции A/C.3/53/L.49 без голосования.

30. Г-жа САЗЕРЛЕНД (Австралия) отмечает важное значение того, чтобы международное сообщество высказалось по вопросу об этических последствиях научных исследований, связанных с геномом человека. Австралия отдает должное ЮНЕСКО за разработку Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, которую она, несмотря на недостатки, полностью поддерживает; в то же время его страна полагает, что вопросы, возникающие в связи с генетическими исследованиями, не сводятся к проблемам, поднятым в Декларации, и что существует потребность в их углубленном изучении на национальном и международном уровнях. В Австралии они уже стали предметом многочисленных дискуссий на уровне гражданского общества и в парламенте, и правительство пока не высказалось по этому поводу. Австралия сохраняет свои оговорки по содержанию Декларации, пока правительство Австралии не сформирует свою позицию.

31. Г-н ФЕЛЬГЕН (Германия) говорит, что его страна с самого начала активно участвовала в обсуждении, организованном ЮНЕСКО по вопросу о Декларации, и что в самой Германии вопросы, отраженные в ее тексте, стали предметом самого оживленного обсуждения на уровне парламента и гражданского общества. На своей последней сессии бундестаг обсудил вопрос о принятии и осуществлении Европейской конвенции о правах человека и биомедицине, в которой примерно в том же ключе также рассматривается ряд вопросов, поднятых в Декларации, однако эти обсуждения не были завершены в связи с проведением выборов 27 сентября 1998 года. Поэтому Германия не находит возможным высказаться в пользу осуществления Декларации.

32. Г-жа МАКВЕЙ (Канада) говорит, что ее страна, принимавшая в последние годы активное участие в разработке Декларации, поддерживает только что принятый проект резолюции, исходя из того, что научные и технические исследования должны основываться на принципах, соответствующих положениям международных пактов и договоров в области прав человека.

33. За время, прошедшее после принятия Декларации, проделана большая работа. Специальная рабочая группа, собравшаяся в Париже 25-27 марта 1998 года, приняла пересмотренный Статут Международного комитета по биоэтике и мандат нового Межправительственного комитета, который призван обеспечить возможность большому количеству государств-членов и их организаций гражданского общества принимать участие в работе этих структур. После этого оба вышеупомянутых документа были официально приняты и Международный комитет по биоэтике решил продолжить работу в Нидерландах 2-4 декабря 1998 года. Кроме того, Исполнительный совет ЮНЕСКО в ходе своей последней сессии в октябре прошлого года избрал новых членов нового Межправительственного комитета, в число которых вошла Канада, и механизм осуществления Декларации, предусмотренный Генеральной конференцией ЮНЕСКО, начал действовать в намеченные сроки. Канада пользуется этой возможностью, чтобы еще раз подтвердить свое намерение совместно с другими членами Межправительственного комитета стремиться к уделению надлежащего внимания сложным вопросам биоэтики, стоящим перед международным сообществом.

с) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ** (А/С.3/53/Л.28 и Л.29; А/С.3/53/Л.47, Л.59 и Л.60)

#### Представление проектов резолюций

##### Проект резолюции А/С.3/53/Л.28: "Положение в области прав человека в Руанде"

34. Г-н КАЙИНАМАУРА (Руанда), представляя проект резолюции А/С.3/53/Л.28, заявляет, что правительство Руанды ставит перед собой задачу внедрения культуры уважения прав человека, что позволит предупредить повторение геноцида, который имел место в Руанде. Проект резолюции нацелен на мобилизацию поддержки со стороны международного сообщества делу долгосрочного развития институтов прав человека в Руанде, таких, как Национальная комиссия по правам человека, созданная правительством Руанды. Испрашиваемая поддержка, которая не сводится к финансовой помощи, необходима для ведения работы в приоритетных областях, таких, как подготовка инспекторов по вопросам прав человека, организация программ профессиональной подготовки по вопросам прав человека и поддержка Национальной комиссии по правам человека, о чем говорится в пункте 18 доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека (А/53/402). Особое удовлетворение вызывают замечания, сделанные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении ситуации в Руанде, основные выводы и рекомендации, содержащиеся в Дополнение 3 доклада Экономического и Социального Совета за 1998 год (А/53/3), и выводы, сформулированные Специальным представителем Комиссии по правам человека по Руанде (А/53/402). Делегация Руанды надеется, что проект будет принят путем консенсуса.

35. Будучи осведомлена о том, что Комиссии должен быть вскоре представлен еще один проект резолюции на эту же тему, делегация Руанды хотела бы напомнить, что в ходе обсуждения вопросов прав человека она предупреждала о том, что представит свой

проект резолюции. Неофициальные консультации, проведенные с авторами другой резолюции, пока не позволили найти компромиссное решение. Если эти консультации приведут к успеху, то можно будет все же представить единый проект резолюции.

Проект резолюции A/C.3/53/L.29: "Положение в области прав человека в Руанде"

36. Г-н ХАЙНЗ (Канада), представляя проект резолюции A/C.3/53/L.29, говорит, что к числу авторов проекта присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Литва, Монако, Новая Зеландия, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Чили, Швеция и Япония.

37. Он отмечает, что начиная с 1994 года международное сообщество, принимая соответствующие резолюции Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи, демонстрирует свою солидарность с руандийским народом, осуждая геноцид и преступления против человечности, совершенные в этой стране, и организуя предоставление руандийцам помощи в преодолении трагических последствий этих событий. Основываясь на предыдущих резолюциях, которые всегда принимались консенсусом, авторы настоящего проекта резолюции преследуют три цели: подвести итоги деятельности правительства Руанды, Комиссии по правам человека и других соответствующих сторон на предмет оказания помощи в формировании общества, основанного на уважении прав человека и основных свобод; отразить озабоченность Генеральной Ассамблеи нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, которые по-прежнему имеют место в Руанде, о чем, в частности, говорилось в докладах Специального представителя Комиссии по правам человека и Полевой операции по правам человека в Руанде; вынести предложения о мерах, которые следует принять для улучшения положения в области прав человека и укрепления потенциала правительства Руанды, необходимого для выполнения им своих обязательств в этой области.

38. Определенный прогресс достигнут в таких областях, как функционирование Международного уголовного трибунала по Руанде, расследование внесудебных казней, совершенных членами сил безопасности, укрепление гарантий справедливого судебного разбирательства для лиц, обвиняемых в геноциде, и решение правительства Руанды создать Национальную комиссию по правам человека. Тем не менее авторы проекта резолюции испытывают особую обеспокоенность в связи со свертыванием Полевой операции по правам человека в Руанде, поскольку правительство и Управление Верховного комиссара по правам человека не пришли к согласию в отношении возобновления мандата Операции.

39. Авторам проекта, которые стремились провести двусторонние переговоры с руандийской делегацией до проведения каких-либо открытых консультаций, пришлось с сожалением констатировать, что делегация Руанды решила представить свой собственный проект резолюции, не поставив их об этом в известность. Тем не менее консультации, которые удалось организовать, позволили авторам представить новый проект (A/C.3/53/L.29/Rev.1), который представляет собой своего рода синтез важных компромиссных решений, достигнутых всеми сторонами. Поскольку по ряду элементов сохраняются разногласия, следует надеяться, что консультации, которые будут продолжаться, позволят обеспечить консенсус до завершения сессии.

40. Г-н БУЗАККА (Италия) объявляет, что его делегация присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

41. Г-н НДИАЙ (Сенегал) говорит, что в связи с представлением двух проектов резолюций по вопросу о положении в области прав человека в Руанде некоторые делегации, и в частности делегации африканских стран, оказались в трудной ситуации. Он надеется, что консультации, которые будут продолжаться, позволят выработать консенсусный проект. В этой связи сенегальская



делегация хотела бы знать, отражает ли проект резолюции A/C.3/53/L.29/Rev.1 совпадение мнений руандийской и канадской делегаций и может ли в случае отсутствия консенсуса Комитет выносить решения по двум проектам резолюций, посвященным положению в области прав человека в одной и той же стране.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, осознавая наличие этой проблемы, он поручил одному из своих заместителей провести консультации с заинтересованными делегациями, с тем чтобы попытаться выработать компромиссный вариант текста. Хотя позиции сторон сблизились, разногласия по-прежнему сохраняются; однако не следует терять надежду на достижение консенсуса. Что касается вопроса о том, отражает ли проект резолюции A/C.3/53/L.29/Rev.1 позиции той или иной стороны, то с этим вопросом следует обращаться к соответствующим сторонам. Если этого потребуют обстоятельства, руководство Комитета и Секретариат информируют членов Комитета о процедуре, которой надлежит следовать при представлении нескольких проектов резолюций по одному и тому же вопросу.

43. Г-н ХАЙНЗ (Канада), отвечая на вопрос делегации Сенегала, говорит, что проект резолюции A/C.3/53/L.29/Rev.1 представляет собой компромиссный текст, за исключением двух пунктов - пунктов 3 и 17 постановляющей части, - которые все еще обсуждаются.

44. Г-н КАЙИНАМАУРА (Руанда) опровергает высказывание представителя канадской делегации, согласно которому Руанда решила представить свой проект резолюции, никого не поставив об этом в известность. Следует напомнить, что с самого начала обсуждений делегация Руанды объявила о своем намерении представить проект резолюции по вопросу о положении в области прав человека в Руанде, основываясь на рекомендациях, содержащихся в документе A/53/402, причем она сделала это задолго до того, как канадская делегация представила свой проект. Проект, представленный делегацией Канады, не является консенсусным, особенно в том, что касается двух пунктов. Следует надеяться, что последующие консультации позволят принять единый текст.

45. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что его делегация, которая присоединяется к числу соавторов проекта резолюции A/C.3/53/L.23/Rev.1, надеется на ее принятие консенсусом.

Принятие решений по проектам резолюций.

Проект резолюции A/C.3/53/L.60: "Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)"

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказаться по проекту резолюции A/C.3/53/L.60. Он указывает, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, и напоминает, что при представлении проекта резолюции к числу его авторов присоединились Австралия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Лихтенштейн, Норвегия, Пакистан, Словакия, Эстония и Швеция.

47. Г-жа НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета) зачитывает изменения, которые в проект резолюции внес в устном порядке представитель Соединенных Штатов. В конце седьмого пункта преамбулы слова "в бывшей Югославии" следует заменить словами "в этом районе", в пункте 25 постановляющей части слова "приложить более значительные усилия" следует заменить словами "предпринять дополнительные усилия", а в пункте 42 слова "в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)" следует заменить словами "в бывшей Югославии".

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что поступило требование провести раздельное голосование по главе III проекта резолюции.

49. Г-н СЕПЕЛЕВ (Российская Федерация) интересуется, внесены ли изменения в проект резолюции только в устном порядке Соединенными Штатами и не распространяли ли соавторы их в письменном виде.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что бюро известно только об устных изменениях, и просит представителя Соединенных Штатов прояснить ситуацию.

51. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты Америки) просит объявить перерыв в заседании.

52. Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.

53. Г-н КАРЛ (Соединенные Штаты Америки) указывает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Новая Зеландия и Объединенные Арабские Эмираты и что в его текст внесено несколько письменных изменений. Пункт 9 постановляющей части теперь гласит: "приветствует то обстоятельство, что 34 человека, в отношении которых Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии вынес обвинительное заключение, были преданы суду". Начало пункта 30 гласит: "призывает хорватские власти предотвращать преследование, грабеж и физическую расправу над перемещенными лицами из числа сербов и представителей других меньшинств, а также над другими лицами и оперативно подвергать аресту виновных в совершении таких актов или подстрекающих к совершению таких актов, направленных на то, чтобы не допустить возвращения хорватских сербов или других лиц в свои дома, и в частности безотлагательно рассматривать любые утверждения об индивидуальной причастности хорватских сотрудников полиции или военнослужащих (находящихся или не находящихся при исполнении служебных обязанностей) посредством дисциплинарного разбирательства...". Остальная часть пункта начиная со слов "и призывает правительство Республики Хорватии" остается без изменений. Кроме того, в конце пункта 41 следует добавить фразу "отмечая при этом, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) допускает международных контролеров в Косово". И наконец, ту часть пункта 42, которая шла после слов "в контексте", следует заменить следующей формулировкой: "Полевой операции Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии".

54. Г-н МУКХОПАДХАЙЯ (Индия) отмечает, что, как указал представитель Соединенных Штатов на 49-м заседании, в пункте 42 слова "в бывшей Югославии" должны были быть заменены словами "в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)"; это подтвердила и Секретарь Комитета, зачитавшая данное изменение.

55. Г-н КАРЛ (Соединенные Штаты Америки) указывает, что последнее изменение вызвано исключительно стремлением использовать официальное наименование соответствующей операции Организации Объединенных Наций.

56. Г-н ШАЛИН (Финляндия) просит объяснить, почему в распространенном тексте первые две строки пункта 30 постановляющей части отличаются от устных изменений, зачитанных представителем Соединенных Штатов.

57. Г-н КАРЛ (Соединенные Штаты Америки) уточняет, что в текст должно быть внесено сделанное им в устном порядке изменение.

58. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по главе III проекта резолюции A/C.3/53/L.60.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш,

/...

Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против:

Беларусь.

Воздержались:

Ангола, Бенин, Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мали, Намибия, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Эфиопия.

59. Глава III проекта резолюции A/C.3/53/L.60 принимается 127 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

60. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/53/L.60 в целом.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик,

Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мали, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Эфиопия.

61. Проект резолюции А/С.3/53/L.60 в целом принимается 132 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

62. Г-н СЕПЕЛЕВ (Российская Федерация) говорит, что не может согласиться с формулировками некоторых частей проекта резолюции – как по соображениям сбалансированности и объективности, так и в силу неточностей юридического характера. Замечания же, сделанные главными авторами проекта, в Третьем комитете неуместны. Кроме того, в проекте использованы анахронизмы, например появляющиеся после названия "Союзная Республика Югославия" в скобках слова "Сербия и Черногория".

63. Тот факт, что авторы проекта резолюции учли позицию Российской Федерации, позволил ей воздержаться при голосовании, и она выражает надежду на сохранение и укрепление этой тенденции с тем, чтобы плюрализм мнений не мешал принятию консенсусных решений.

64. Г-жа ШИМОНОВИЧ (Хорватия) говорит, что ее делегация активно участвовала в редактировании проекта резолюции, однако в силу многих причин не сочла возможным стать его соавтором. Ей трудно согласиться уже с самой первой строкой, где не проводится достаточно четкой разницы (хотя эта разница вполне очевидна) в положении с правами человека в Боснии и Герцеговине, в Хорватии и в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Если положение с правами человека в Хорватии после того, как прекратился конфликт и хорватское правительство стало контролировать всю территорию в страны, непрерывно улучшается, и если положение с правами человека неоспоримо улучшилось в Боснии и Герцеговине, то аналогичная ситуация в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) ухудшилась: там вспыхнули новые конфликты, отмечается возрастание нарушений прав человека.

65. Хорватская делегация также сожалеет, что в проекте не получил должного отражения тот факт, что правительство Хорватии демонстрирует дух сотрудничества и что Хорватия стала участником многих договоров о правах человека (в том числе Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и весьма требовательной Европейской конвенции о правах человека) и признала юрисдикцию Европейского суда по правам человека. В заключение хорватская делегация положительно отмечает заявление по поводу правопреемства в отношении Социалистической Федеративной Республики Югославии, с которым Соединенные Штаты выступили при вынесении проекта резолюции на рассмотрение, и выражает сожаление в связи с тем, что в проекте резолюции ничего не говорится по поводу этого основополагающего вопроса.

66. Г-жа РИДЕРЕР (Австрия) говорит, что полностью поддерживает резолюцию, и отмечает, что название "Союзная Республика Югославия" не должно сопровождаться словами в скобках.

Проект резолюции A/C.3/53/L.59: "Положение в области прав человека в Мьянме"

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, и напоминает, что при представлении проекта к числу его авторов присоединились Соединенные Штаты Америки и Эстония.

68. Г-жа МАРТИНССОН (Швеция) объявляет, что к числу соавторов проекта присоединились Польша и Республика Корея.

69. Г-н МА (Мьянма) говорит, что резолюция о положении в области прав человека в Мьянме носит негативный и предвзятый характер. По существу, в ней абсолютно не учитывается тот факт, что действующее правительство спасло страну от политического и экономического хаоса, заложило основы ответственной демократии на базе рыночной экономики, узаконило деятельность политических партий и развернуло планомерную программу перехода к новой политической системе, которая должна дать населению возможность активно участвовать в жизни страны. В резолюции не учитывается и тот факт, что Национальная лига за демократию (НЛД) и ее генеральный секретарь г-жа Аунг Сан Су Чжи неоднократно пытались помешать мирному и упорядоченному переходу Мьянмы к демократии.

70. После освобождения от домашнего ареста генеральный секретарь НЛД стала, по существу, грозить правительству самыми жесткими контрмерами, если оно не вступит в диалог. Она подстрекала НЛД к одностороннему выходу из Национального собрания и требовала от международного сообщества ввести санкции в отношении Мьянмы, а от деловых кругов отказаться от инвестиций в страну – очевидно, с целью обострить ситуацию и оказать давление на

правительство. Вдохновляемая, к сожалению, поддержкой, которой она пользуется за границей, НЛД по-прежнему оказывала систематическое противодействие правительству. Недавно НЛД потребовала, чтобы к 21 августа 1998 года, т.е. 60-дневный срок, был созван парламент, угрожая принять новые меры, если это требование не будет удовлетворено. Опираясь на поддержку определенных кругов, она, кроме того, образовала комитет из 10 человек, которому было поручено представлять избранный в 1990 году парламент, и приняла решение не исполнять законы, декреты и указы, принимаемые правительством после 18 сентября 1998 года, что означает отказ от соблюдения законности. Если бы правительство не демонстрировало исключительное благоразумие и сдержанность, ситуация могла бы привести к кровавым столкновениям. Если бы правительство Мьянмы было настолько репрессивным, как об этом говорится в резолюции, руководители НЛД были бы брошены в тюрьму, а сама эта организация запрещена. Несмотря на провокации, правительство вело себя примирительно и пыталось установить контакт с некоторыми членами НЛД. Опять-таки, резолюция носит предвзятый характер, поскольку в ней говорится о создании комитета, которому поручено представлять избранный в 1990 году парламент, однако ничего не говорится о попытках примирения, предпринимаемых правительством, которое, несмотря ни на что, не разорвало отношений с НЛД.

71. В резолюции никак не упоминается тот факт, что правительство столкнулось со сложной экономической ситуацией. В 1988 году многосторонние финансовые учреждения приостановили оказание помощи Мьянме, а несколько стран Запада решили ввести против нее экономические санкции, очевидно с целью породить недовольство и побудить население к антиправительственным выступлениям. Вопреки утверждениям НЛД, правительство не пасует перед сложившейся ситуацией и не жалеет усилий, чтобы максимально использовать все имеющиеся у страны ресурсы и удовлетворять основные потребности населения.

72. Что касается начала диалога между правительством и НЛД, то необходимо отметить, что все предпринятые на сегодняшний день инициативы исходили от правительства. Стоит также отметить, что если контакты с НЛД оказались безрезультатными за отсутствием взаимного доверия, необходимого для углубленных дискуссий, то вина за это лежит на НЛД. Так, например, в ходе состоявшейся 18 августа 1998 года встречи с секретариатом Государственного совета по обеспечению мира и развития (ГСМР) председатель НЛД решила созвать парламент и образовать комитет из 10 человек, которым поручено его представлять, что стало серьезной помехой для переговоров. В этой связи можно считать, что именно негативный подход и провокационная политика НЛД поставили под угрозу установившиеся в стране мир и стабильность и объясняют отсутствие прогресса, о котором говорится в резолюции.

73. В заключение мьянмская делегация отмечает, что резолюция является предвзятой и необоснованной. Она полностью отклоняет все содержащиеся там утверждения и категорически отвергает адресуемый правительству Мьянмы призыв в полной мере выполнить рекомендации Специального докладчика. Тем не менее она благодарит те делегации, которые проявили понимание по отношению к ее стране и постарались сделать резолюцию более гибкой, и решила, учитывая их усилия, не требовать проведения голосования, заносимого в отчет о заседании.

74. Г-н ТУРЕЙ (Гамбия) указывает, что его страна не является соавтором проекта резолюции.

75. Проект резолюции A/C.3/53/L.59 принимается без голосования.

76. Г-н ПЕТЕРС (Нидерланды) говорит, что его делегация присоединяется к консенсусу в отношении резолюции, однако не сочла возможным стать одним из соавторов, поскольку, по ее мнению, текст резолюции не отражает действительной обстановки на местах.

77. Нидерландской делегации хотелось бы, чтобы нынешнее положение с правами человека в Мьянме описывалось в резолюции в более твердых выражениях, приближенных к формулировкам резолюции 1998/63 Комиссии по правам человека, и чтобы в ней четко указывалось на ухудшение этого положения, в частности на задержание активных членов оппозиции и неоднократные нарушения, допускаемые вооруженными силами. Ей также хотелось бы, чтобы в резолюции правительству Мьянмы предлагалось бы не только вступить в диалог с генеральным секретарем НЛД и другими политическими лидерами, но и сделать это незамедлительно и безоговорочно, чтобы в тексте упоминалось об отказе правительства принять Специального докладчика и чтобы в ней четко указывалось, что Специальный докладчик должен иметь возможность встречаться с любыми лицами, которых он сочтет целесообразным опросить. Наконец, делегации хотелось бы, чтобы несколько пунктов резолюции было посвящено положению женщин и детей, поскольку пункт 13 носит чересчур общий характер.

78. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что на этапе разработки резолюции правительство Мьянмы развернуло интенсивную кампанию запугивания и провела многочисленные аресты, стремясь ослабить и изолировать НЛД и ее генерального секретаря и помешать сформированию парламента, свободно избранного народом Мьянмы в 1990 году.

79. С сентября 1998 года около 1000 представителей оппозиции, связанных с НЛД и другими партиями, в том числе члены парламента, были произвольно задержаны правительством, а условием их освобождения был поставлен их отказ от своей политической ориентации. Именно так обошлись с 80-летним председателем араканской Национальной лиги за демократию, который в течение месяца задерживался ГСМР, и с г-ном Аунг Мином, одним из многочисленных задержанных ГСМР депутатов НЛД, который недавно умер в тюрьме.

80. Правительство Мьянмы развернуло кампанию против оппозиционных партий на низовом уровне: оно закрывает отделения НЛД и принуждает ее членов к прекращению всякой политической деятельности. Оно пытается заставить другие оппозиционные партии дистанцироваться от НЛД и отказаться от поддержки комитета, представляющего всенародно избранный парламента. Таким образом, правительство Мьянмы, вопреки его учреждениям, сознательно стремится лишить своих граждан основополагающего права на свободу объединений и свободу слова.

81. Соединенные Штаты Америки требуют, чтобы правительство Мьянмы сотрудничало с Генеральным секретарем, его представителями и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека и выполняло свои уставные обязательства, международные договоры о правах человека, в которых оно участвует, и положения принятой резолюции.

Соединенные Штаты будут и далее работать в этих целях с Организацией Объединенных Наций, международным сообществом и всеми, кто стоит в оппозиции правительству Мьянмы.

82. Г-жа МАКВЕЙ (Канада) говорит, что ее делегация поддерживает резолюцию, но, к сожалению, не смогла присоединиться к числу ее авторов из-за использованных там формулировок. С удовлетворением отмечая тот факт, что ГСМР принял посланника Генерального секретаря, Канада надеется, что это ознаменует собой начало сотрудничества правительства Мьянмы с Организацией Объединенных Наций, однако выражает сильное беспокойство по поводу безопасности г-жи Аунг Сан Су Чжи и отсутствия прогресса в политическом диалоге между ГСМР и НЛД и по поводу все еще многочисленных нарушений прав человека. Она решительно настроена и впредь содействовать национальному примирению и политическому диалогу между ГСМР и НЛД.

83. Г-н КАМИТАНИ (Япония) выражает удовлетворение по поводу принятия резолюции. Он признает позитивное развитие событий в Мьянме, однако подчеркивает важность диалога между правительством и НЛД и выражает твердую надежду на то, что обе стороны постараются проявлять терпимость и сдержанность в целях улучшения нынешней обстановки. Что касается пункта 14 резолюции, то он отмечает то обстоятельство, что правительство Мьянмы согласилось выполнить рекомендацию относительно применения Конвенции о принудительном труде, сформулированную Комиссией по расследованию Международной организации труда (МОТ), и заявило о готовности приложить все силы к принятию необходимых мер в требуемые сроки. Японская делегация искренне надеется, что правительство Мьянмы реализует свое намерение и примет новые меры к улучшению положения с правами человека на территории страны, ускорит процесс демократизации и продолжит начатое его сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Японское правительство готово оказать помощь в достижении этих целей.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.